



Wider den Schmerz

Die Neurochirurgie
der MHH



NAMEN UND NACHRICHTEN

Danke, Herr Präsident! Zum Abschied
von Prof. Bitter-Suermann Seite 14–16



FORSCHEN UND WISSEN

Infektionen verhindern: Millionen für die
Implantat-Forschung Seite 46/47



GÄSTE UND FESTE

Gemeinsam online: Hannovers Hoch-
schulen starten Internetportal Seite 62

So erreichen Sie uns



Stefan Zorn
Redaktionsleitung
zorn.stefan@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6773



Bettina Dunker
Schwerpunkt Lehre
dunker.bettina@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6778



Simone Corpus
Schwerpunkt Klinik
corpus.simone@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6774



Karin Kaiser
Fotografin
kaiser.karin@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6777



Tina Gerstenkorn
Schwerpunkt Klinik
gerstenkorn.tina@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-5626



Ursula Lappe
Personalien
lappe.ursula@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6772



Bettina Bandel
Schwerpunkt Forschung
bandel.bettina@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-4046



Claudia Barth
Kongresse, Veranstaltungen
barth.claudia@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-3337



Camilla Krause
Schwerpunkt REBIRTH
krause.camilla@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6793



Daniela Beyer
Schwerpunkt Hearing4all
beyer.daniela@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-3016

Ganz neue Einblicke

Sie sind die Filigrankünstler unter den Ärzten: die Neurochirurgen. Wie sie Patienten mit unerträglichen Schmerzen helfen können, wenn andere Schmerzmediziner am Ende ihres Lateins sind, berichten wir in unserem Titelthema. Dabei haben wir die Neurochirurgen im Operationssaal begleitet und lassen uns Verfahren wie die tiefe Hirnstimulation oder gegen Trigemini-Neuralgie oder Rückenschmerzen erklären (Seite 6 bis 13).

Neun Jahre lang hat er die Geschicke der Medizinischen Hochschule nachdrücklich geprägt, zum 31. März ist er in den Ruhestand getreten: Professor Dieter Bitter-Suermann wurde mit einer akademischen Feierstunde verabschiedet (Seite 14 und 15). Mit 75 Jahren ist er der älteste Präsident einer deutschen Hochschule gewesen. Wie die Hannoversche Allgemeine Zeitung Professor Bitter-Suermann gewürdigt hat, lesen Sie auf Seite 16. Lokalredakteurin Juliane Kaune begleitete den MHH-Präsidenten

Heute wird aus Form Faszination.

Zeit für eine neue Form. Der neue CLS Shooting Brake¹.

- Ausdrucksvolle Formen und eine langgezogene Dachlinie schaffen eine unverwechselbare Silhouette.
- Großzügiges Raumgefühl und hohe Variabilität ohne Kompromisse beim Design.
- Innovative Features sorgen für Fahrkomfort und größtmögliche Sicherheit.
- Luxuriös und einmalig: der designo Holzladeboden aus amerikanischem Kirschbaum (optional).

Probefahrt bei Ihrem
Autohaus Halm
unter 05108-91910



Mercedes-Benz

¹Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 13,4-6,3/7,9-4,7/9,9-5,3 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert: 231-139 g/km; Effizienzklasse: E-A. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Abbildung enthält Sonderausstattungen. Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Autohaus Halm GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz PKW-Verkauf und Service
Robert-Bosch-Straße 1 · 30989 Gehrden
E-Mail: info@autohaus-halm.de · Tel.: 05 108-9191-0 · Fax: 05 108-9191-30
<http://www.autohaus-halm.de>


Gemeinsam fürs Titelthema aktiv:
Tina Gerstenkorn, Stefan Zorn, Karin Kaiser und Simone Corpus (von links oben im Uhrzeigersinn).

chen. Die Federführung liegt bei der MHH-Professorin Dr. Meike Stiesch. Auch an einem weiteren vom Land geförderten Projekt zu Neuroinfektionen ist die MHH beteiligt (Seite 46 und 47). Und warum sorgsame Mundhygiene auch gut für die Gefäße und das Herz ist, können Sie auf Seite 52 lesen.

Übung macht den Meister – das gilt auch für die Medizin. Wir haben uns im Skills Lab umgesehen und berichten, was Studierende dort lernen (Seite 54 und 55). Ein besonderes Jubiläum feiern die Blauen Engel der MHH. Die Mitglieder der Ehrenamtlichen Krankenhaushilfe betreuen seit 35 Jahren Patienten der Hochschule. Nun suchen Sie Nachwuchs-Engel (Seite 58).

Wenn Ihnen das alles noch nicht reicht, Sie noch mehr Informationen aus der MHH bekommen wollen, dann schauen Sie doch mal ins Internet. Die MHH beteiligt sich an dem neuen Internet-Portal der Initiative Wissenschaft Hannover. Unter www.wissen.hannover.de stellt die Hochschule zum Start vier Themen vor (Seite 62).

Viel Spaß beim Stöbern und Lesen wünscht Ihnen
Stefan Zorn

über seine gesamte Amtszeit als Berichterstatterin. Außerdem lernen Sie in der Rubrik „Namen und Nachrichten“ die neuen Mitglieder des Senates kennen (Seite 18).

Gleich zwei Erfolge kann die Unfallchirurgie der MHH verbuchen. Sie setzten einem 62-Jährigen einen Kunstknorpel ins Knie ein und konnten mithilfe von Tissue Engineering einem anderen Patienten das Knie retten (Seite 36 und 37). Dass man auch Lymphknoten verpflanzen kann (Seite

38), erfahren Sie ebenso in der Rubrik „Behandeln und pflegen“ wie die Geschichte über den 1000. Kunstherz-Patienten mit dem Modell Heartmate II in Deutschland (Seite 42).

Auch die Forschung ist wieder erfolgreich: So konnte das Niedersächsische Zentrum für Biomedizintechnik, Implantatforschung und Entwicklung (NIFE) für seinen Forschungsverbund „Biofabrication for NIFE“ 5,8 Millionen Euro Förderung verbu-

Das SpardaGirOkonto. Einfach besser!



0,00 €

Mehr drin zum Nulltarif

- Kein Mindesteingang
- Kostenlose Kontoführung und BankCard ec
- Ein Kontomodell für alle
- Einfacher Kontowechsel
- Viele Ergänzungsmöglichkeiten

Sparda-Bank Hannover eG

Ernst-August-Platz 8
 Hildesheimer Straße 84
 Lister Meile 89
 Langenhagen: Ostpassage 9

Kostenlose Info-Hotline:
0800 3018000
Die WohlfühlBank!
www.sparda-h.de
Sparda-Bank
freundlich & fair



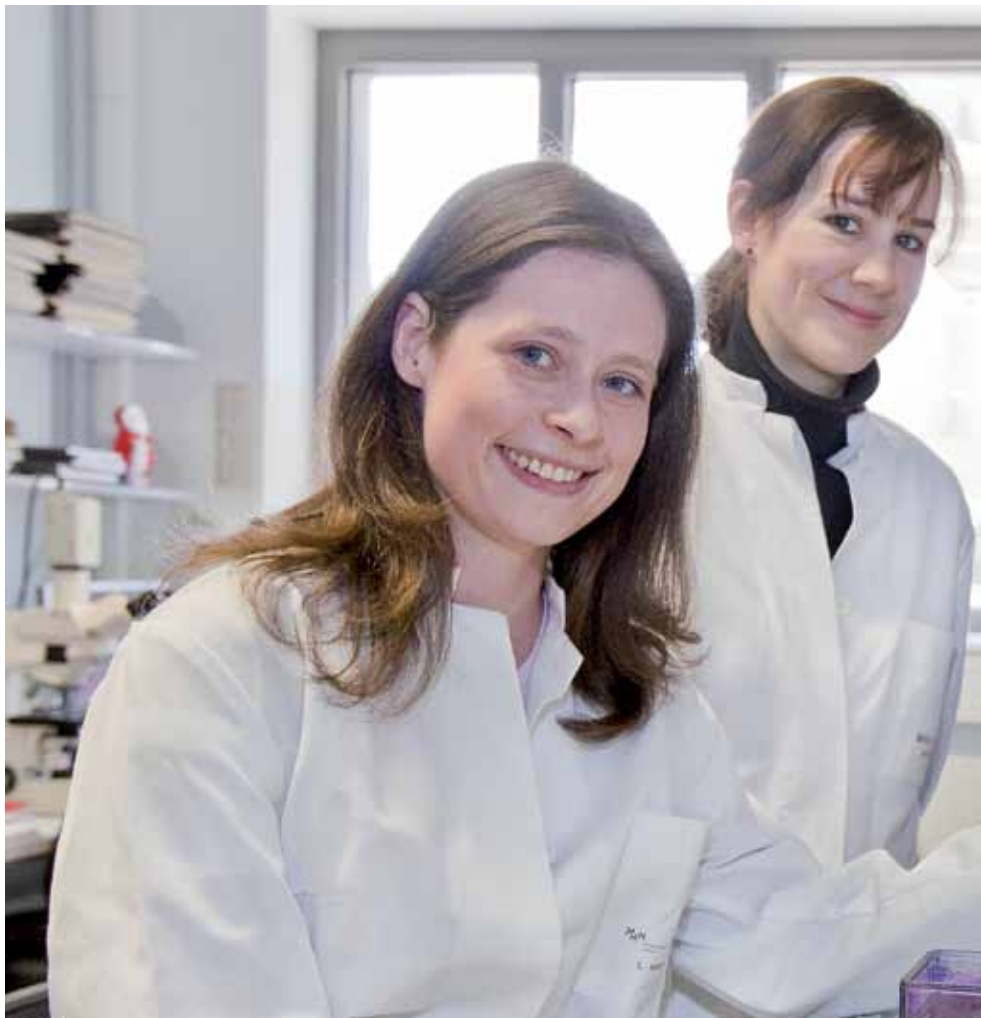
Karin Kaiser hat fotografiert, wie Dr. Assel Saryyeva einen Patienten in das MRT schiebt.

WIDER DEN SCHMERZ

- _6** Strom gegen unerträgliche Schmerzen
- _8** Ein Winzling aus Teflon hilft
- _10** Den Ursachen auf der Spur
- _12** Das Kreuz mit dem Kreuz

NAMEN UND NACHRICHTEN

- _14** Die Verabschiedung des MHH-Präsidenten Professor Bitter-Suermann
- _16** Der Ausnahme-Präsident
- _17** Hohe Auszeichnung für MHH-Forscherteam
- _18** Das ist der neue Senat
- _19** E-Learning eröffnet neue Wege der Fortbildung
- _20** Krankenhausmanager und Ingenieure suchen Modell zur OP-Planung und -Steuerung
- _21** „Aktiv aus dem Stimmungstief“ erhält den Breitensport-Oskar
- _22** Zum 85. Geburtstag von Professor Hundeshagen



Gefördert: Deutsche Krebshilfe unterstützt Leukämie-Studie mit 2,4 Millionen Euro



Ausgezeichnet: Forscher erhalten Köhler-Preis **_17**



Modernisiert: Nuklearmedizin mit neuem PET/CT **_35**



In Betrieb: Das Skills La

- _23** Professor Hannes Maier
- _23** Kommunikationstraining für Ärzte aus dem Ausland
- _24** Trainee-Programm für zukünftige Führungskräfte
- _24** Der Lehre verpflichtet: Dr. Klas Mildenstein
- _24** Professor Andreas Büchner
- _26** Kongressvorschau
- _28** Personalien
- _29** Dienstjubiläen
- _30** Ehrungen und Auszeichnungen
- _31** MHH schreibt einen Ideen-Wettbewerb aus
- _31** In Gremien gewählt

- _31** Examen bestanden
- _32** Zertifizierung: Dokumentierte Qualität

BEHANDELN UND PFLEGEN

- _34** Armband für mehr Sicherheit
- _35** Der neueste Stand der Technik
- _36** MHH-Chirurg setzt neuartigen Kunstknorpel in Knie ein
- _37** Gelenke aus körpereigenem Material bestehen Langzeittest
- _38** Stau im Gewebe – die Behandlung von Lymphödemen
- _39** Neue Strukturen in der MHH-Psychiatrie
- _40** Raus aus der Klinik – und dann?

- _41** Fahrplan für die Geburtshilfe
- _41** Station mit Wohlfühlfaktor
- _42** Heartmate II: Leben ohne Puls
- _43** Präventionsprojekt Dunkelfeld in Niedersachsen erfolgreich

FORSCHEN UND WISSEN

- _44** Drittmittel für Forschungsprojekte in der MHH
- _45** Neurologen entdecken neue Funktion von Astrozyten
- _46** 5,8 Millionen Euro für Hannovers Implantatforscher
- _47** MHH an N-RENNT beteiligt
- _48** Deutsche Krebshilfe fördert Leukämie-Studie



_48



b der MHH _54/55



Orchestral: Die schönste Nebensache der Welt _60

IMPRESSUM

Herausgeber

Das Präsidium der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH).
Der Inhalt namentlich gekennzeichnete Beiträge unterliegt nicht der Verantwortung der Herausgeber und der Redaktion. Abdruck honorarfrei. Redaktionsschluss für die Juni-Ausgabe ist der 6. Mai 2013.

Chefredaktion

Stefan Zorn (stz)

Redaktion

Bettina Bandel (bb)
Claudia Barth (cb)
Daniela Beyer (db)
Simone Corpus (sc)
Bettina Dunker (dr)
Tina Gerstenkorn (tg)
Camilla Krause (ck)
Ursula Lappe (la)
Mitarbeiterin dieser Ausgabe:
Susanne Schneider (sus)

Fotoredaktion

Karin Kaiser

Layout und Realisierung

Madsack Medienagentur GmbH & Co. KG
August-Madsack-Straße 1
30559 Hannover
Telefon (0511) 518-3001
Fax (0511) 518-3009
www.madsack-agentur.de

Anzeigen

Günter Evert
Verlagsgesellschaft Madsack
GmbH & Co. KG
30148 Hannover
Kontakt Anzeigenverkauf:
Telefon (0511) 518-2153 oder -2114
Auflage: 13.000 Stück

Druck

Silber Druck oHG
Am Waldstrauch 1
34266 Niestetal
Telefon (0561) 52 00 70
Gedruckt auf 100-prozentigem Recycling-Papier

Online-Ausgabe

Das MHHInfo ist auch im Internet zu finden unter
www.mh-hannover.de/mhhinfo.html

Fotos

Alle Fotos von Karin Kaiser außer:
photodesign Saftleben Hannover (10), Tom Figiel
(15), Kai Bienert (20), Stefan Zorn (22), Nico
Herzog (25), Bodo Kremmin (59), Ira Thorsting
(61), aus Abteilung oder privat (9, 12, 16, 30, 38,
41, 43, 45, 51, 52).

Anschrift der Redaktion

Medizinische Hochschule Hannover
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stefan Zorn
Carl-Neuberg-Straße 1
30625 Hannover
Telefon (0511) 532-6772
Fax (0511) 532-3852
zorn.stefan@mh-hannover.de

ISSN 1619-201X

- _49 Europa kämpft für gesunde Herzen
- _49 Jede Chance nutzen
- _50 Hohe Auszeichnung für Krebsforscher
- _51 Sicherer als vermutet: Gentherapie bei Leberdefekten
- _52 Zahnfleischentzündungen erhöhen Risiko für Arteriosklerose

LERNEN UND LEHREN

- _53 Bibliothek erfüllt Wunsch der Studierenden
- _54 Nahtkurs im Skills Lab: Üben – bis jeder Stich sitzt

GÄSTE UND FESTE

- _58 Nachwuchs-Engel gesucht
- _59 Erster Radiogottesdienst aus der Klinikkapelle
- _60 MHH-Orchester: Die schönste Nebensache der Welt
- _60 Studierende feiern und spenden
- _61 IKEA-Spende für behagliche Patientenzimmer
- _61 Auf Kuschelkurs mit der Polizei
- _62 Multimedial in die Zukunft: Hochschulen starten Portal www.wissen.hannover.de